



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 June 2012 — No. 116

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Québec Week for the Disabled.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about Québec Week for the Disabled.

Mr. Ouellette (Chomedey), on behalf of Mr. Moreau (Châteauguay), made a statement about National Transportation Week.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 30th anniversary of the Petite-Vallée song festival.

5 June 2012

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about homemakers' clubs.

Mr. Ouimet (Marquette) made a statement about Novartis Pharma.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement to underline the death of Mrs. Guynette Harrisson.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement to congratulate Mr. Marc Caron for the 40th anniversary of the Club de l'âge d'or de Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about World Environment Day.

At 1.56 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

5 June 2012

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, tabled the following:

The 2013-2020 action plan on climate change;
(Sessional Paper No. 1367-20120605)

The 2013-2020 Government strategy for adapting to climate change.
(Sessional Paper No. 1368-20120605)

Mrs. Thériault, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), for the fiscal year ended 30 December 2011.
(Sessional Paper No. 1369-20120605)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 4 April 2012 by Mr. Robert (Prévost), concerning the prohibition for the Members of the National Assembly to change political party affiliation;
(Sessional Paper No. 1370-20120605)

The reply from the Government to the petition tabled on 5 April 2012 by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), concerning the reform of student governance;
(Sessional Paper No. 1371-20120605)

The reply from the Government to the petitions tabled on 17 April 2012 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning parental leave for fathers experiencing a perinatal loss;

(Sessional Paper No. 1372-20120605)

The reply from the Government to the petitions tabled on 17 April 2012 by Mr. Drolet (Jean-Lesage), Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) and Mr. Marsan (Robert-Baldwin); on 19 April 2012 by Mr. Lehouillier (Lévis); on 24 April 2012 by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières); on 26 April 2012 by Mr. Cousineau (Bertrand); on 3 May 2012 by Mrs. Gaudreault (Hull) and Mr. Billette (Huntingdon); on 15 May 2012 by Mr. Ouellette (Chomedey); on 16 May 2012 by Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) and on 17 May 2012 by Mr. Curzi (Borduas), concerning the renovation of low-cost housing;

(Sessional Paper No. 1373-20120605)

The reply from the Government to the petitions tabled on 24 April 2012 by Mrs. Hivon (Joliette), concerning health and disability insurance;

(Sessional Paper No. 1374-20120605)

The reply from the Government to the petitions tabled on 25 April 2012 by Mrs. Champagne (Champlain), Mrs. Maltais (Taschereau) and Mr. Girard (Gouin), concerning the closing of the SAQ in downtown Trois-Rivières, the closing of the SAQ Terroirs d'ici in Québec City, and the closing of the SAQ Plaza Côte-des-Neiges;

(Sessional Paper No. 1375-20120605)

The reply from the Government to the petition tabled on 1 May 2012 by Mr. Bergeron (Verchères), concerning the relocation of the Saint-Constant library;

(Sessional Paper No. 1376-20120605)

The reply from the Government to the petitions tabled on 2 May 2012 by Mr. Pelletier (Rimouski), concerning the safeguarding of jobs in the regions;

(Sessional Paper No. 1377-20120605)

The reply from the Government to the petition tabled on 2 May 2012 by Mr. Traversy (Terrebonne), concerning the fight against Internet luring.

(Sessional Paper No. 1378-20120605)

5 June 2012

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Matte (Portneuf) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 141 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1379-20120605)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Tremblay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing of the Lanaudière health and social services network, and signed by 1380 citizens of the Lanaudière region.

(Sessional Paper No. 1380-20120605)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

A bundle of documents concerning the support programme for sports and recreational facilities;

(Sessional Paper No. 1381-20120605)

Copy of two documents entitled "Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique – Règles et normes du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives".

(Sessional Paper No. 1382-20120605)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly salute the holding of the Public Education Summit in Québec and that it recognize the relevance of the Declaration in Support of Public Education in Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly underline the 25th anniversary of Opération Enfant Soleil;

THAT on this occasion we express our gratitude with regard to this organization that has saved and improved the lives of thousands of sick children during the past quarter century;

THAT it underline the major contribution of the organization and of its donors to developing quality pediatrics. Lastly, that it congratulate Opération Enfant Soleil for the Telethon that was held last 2 and 3 June.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

5 June 2012

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning uranium in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 45, An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on 11, 12 and 13 September 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec
Ordre des psychologues du Québec
Office des personnes handicapées du Québec
Institut sur le vieillissement et la participation sociale des aînés (Université Laval)
Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic (AQRP)
Chambre des notaires du Québec
Institut universitaire de gériatrie de Montréal
Association du Québec pour l'intégration sociale (AQIS)
La Boussole
Association des groupes d'intervention en défense des droits en santé mentale du Québec (AGIDD-SMQ)
Institut universitaire en santé mentale de Québec
Barreau du Québec
Association québécoise de défense des droits des personnes retraités et préretraitées (AQDR)
Réseau FADOQ
Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale (FFAPAM)
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ)
Public Protector
Comité des orphelins et orphelines victimes d'abus

5 June 2012

Conseil pour la protection des malades
Centre de recherche et d'expertise en gérontologie
sociale (CSSS Cavendish)
Regroupement provincial des comités des usagers
Fédération des Mouvements Personne D'Abord
du Québec (FMPDAQ)
Fédération québécoise des centres de réadaptation en
déficience intellectuelle et en troubles envahissants
du développement
Collège des médecins du Québec
Association québécoise d'établissements de santé
et de services sociaux (AQESS)

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Families shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

5 June 2012

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 67, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012;
- the Committee on Culture and Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act respecting certain powers of inspection and seizure.

After debate thereon, the report was concurred in.

5 June 2012

Passage

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 74 was passed.

At 3.57 o'clock p.m., at the request of Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 4.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 4.32 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved, —That Bill 76, An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 76 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 76 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture and Education.

The motion was carried.

5 June 2012

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 6 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.43 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President